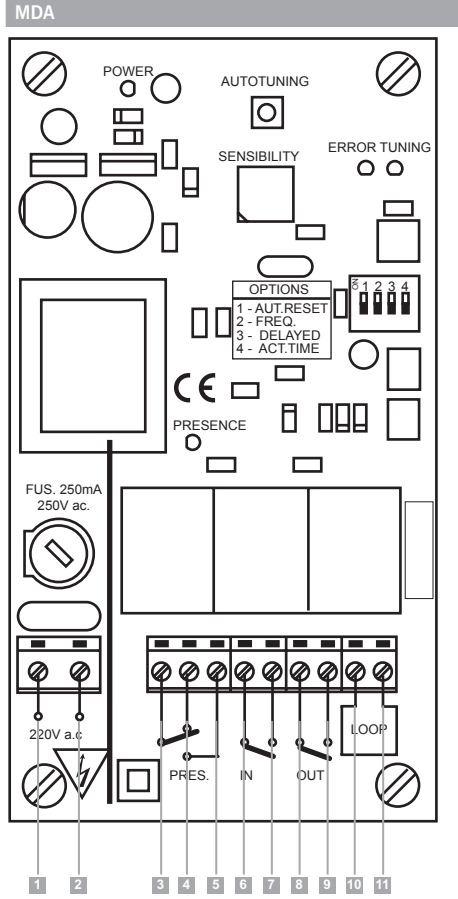




DESCRIPCIÓN DE LA PLACA BASE
DESCRIPTION DE LA PLAQUE DE BASE
BASE PLATE DESCRIPTION
BESCHREIBUNG DER GRUNDPLATTE
DESCRIZIONE DELLA PLACCA BASE
BESCHRIJVING VAN DE MOEDERPLAAT
DESCRÍÇÃO DA PLACA BASE
BESKRIVELSE AF BUNDKORT
BESKRIVNING AV BAS
ALUSTAN MÄÄRITTELY
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΠΛΑΚΑΣ ΒΑΣΗΣ

1 Línea 220V ac
Ligne 220V ac
220V ac line
Leitung 220V ac
Línea 220V ac
220V ac
Linha 220V ac
Línia 220V ac
Linje 220V ac
Linja 220V ac
Γραμμή 220V ac

2 Línea 220V ac
Ligne 220V ac
220V ac line
Leitung 220V ac
Línea 220V ac
220V ac
Linha 220V ac
Línia 220V ac
Linje 220V ac
Linja 220V ac
Γραμμή 220V ac

3 Presencia común
Présence commun
Common presence
Allgemeine Präsenz
Presenza comune
Algemene presentie
Presença comum
Alm. tilstedeværelse
Gemensamt närvarodetektor
Normaali läsnäolön havaitseminen
Κοινή παρουσία

4 Presencia cerrado NC
Présence fermé NC
NC closed presence
Presenz geschlossen NC
Presenza chiuso NC
Gesloten presentie NC
Presença fechada NC
Tilstedeværelse lukket NC
Närvarodetektor stängd NC
Sulettu läsnäolön havaitseminen NC
Κλειστή παρουσία NC

5 Presencia abierto NA
Présence ouvert NA
NA Open presence
Präsenz offen NA
Presenza aperto NA
Open presentie NA
Presença aberto NA
Tilstedeværelse åben NA
Närvarodetektor öppen NA
Avoin läsnäolön havaitseminen NA
Ανοιχτή παρουσία NA

6 Entrada NA
Entrée NA
NA input
Eingang NA
Entrata NA
Ingang NA
Entrada NA
Ingång NA
Ingång NA
Tulo NA
Είσοδος NA

E

DETECTOR MAGNÉTICO DE VEHÍCULOS

Detector magnético de gran precisión al cual se conecta una espira que permite detectar la presencia de vehículos (masas metálicas) en una área predeterminada.

Aplicaciones principales:

- Control de entradas/salidas de vehículos para dar acceso a puertas de garaje, cancelas, barreras, ...
- Detección de vehículos cerca de instalaciones de semáforos automáticos.
- Detección de masas metálicas desde un área predeterminada.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación	220V ac
Consumo	18mA a 220 V ac
Frecuencia de oscilación	40kHz a 140kHz
Inductancia espira	30µH a 250µH
Nº espiras conectables	1
Contactos relés	6A, 220V
Temperatura de funcionamiento	-20°C a +85°C (hasta 98% <i>Hr</i>)
Dimensiones	170x135x85mm
Peso	623grs

INSTALACIÓN

INSTALACIÓN DE LA ESPIRA

- Practicar una regata uniforme en el suelo de forma rectangular según la tabla de dimensiones relacionada con el número de espiras, cuya profundidad máxima deberá ser de 5cm.
- Introducir cable conductor flexible de 1,5 ó 2mm2 de sección, rodeando el interior del rectángulo hasta completar el nº correcto de espiras (vueltas).
- Trenzar los dos extremos salientes de cable hasta los bornes 10 y 11 del detector magnético.
- Rellenar de cemento rápido las regatas donde se ubican las espiras, de forma compacta y firme, con el fin de que no sea posible ningún movimiento de estas, ya sea por vibraciones o agrietamiento del propio recubrimiento.

EJEMPLOS DE INSTALACIONES:

Tabla de dimensiones Dibujo 1

A x B (m)	Nº espiras
1 x 0,5	5
1,5 x 0,75	4
2 x 1	4
2,5 x 1,25	4
3 x 1,5	3
3,5 x 1,75	3
4 x 2	3
4,5 x 2,25	3
5 x 2,5	2

Tabla de dimensiones Dibujo 2

A x B (m)	Nº espiras
1 x 0,75	3
2 x 1	3
2,5 x 1,25	3
4 x 2	3
5 x 2,5	2

INSTALACIÓN DEL DETECTOR MAGNÉTICO

- Para la entrada de cables en el detector, practicar un agujero en uno o ambos de los dos conos pasacables y hacer la conexión siguiendo las especificaciones marcadas en el mismo detector.
- Antes de sujetar definitivamente el detector en la superficie deseada, se recomienda probar su buen funcionamiento.

RECOMENDACIONES

- La distancia entre cualquiera de las caras de la espira y la otra espira o la misma puerta deber ser como mínimo de 1 metro.
- La distancia del cable trenzado desde la espira hasta el detector no debe superar los diez metros.
- El cable desde la espira al detector deberá estar trenzado al menos 20 vueltas por metro.
- El cableado del lazo no debe estar instalado cerca de cables de alimentación.
- En caso de que trabajen dos espiras bastante juntas con sus respectivos detectores, seleccionar una frecuencia de trabajo distinta para cada uno. De esta forma se evitan interferencias.
- En caso de tener el microinterruptor 1 en ON, la puerta cerrará automáticamente al finalizar el periodo de 15 minutos de estar enclavado el detector aunque haya quedado un vehículo en él.
- Este detector magnético sólo sirve para detectar objetos metálicos, NO UTILIZAR PARA SEGURIDAD DE PERSONAS.
- Para detección de vehículos pequeños, por ejemplo, motocicletas, se recomienda utilizar espiras de tamaño reducido.

FUNCIONAMIENTO

FUNCIONAMIENTO BÁSICO

Presencia (contacto conmutado NO/NC (por defecto)): al detectar un vehículo se abre el contacto activando la presencia.
Entrada (NO): se cierra en el momento en que un vehículo entra en la espira.
Salida (NO): se cierra en el momento en que un vehículo sale del área cubierta por la espira.

FUNCIONAMIENTO MICROINTERRUPTORES

Tiempo de detección	Selector 1
Ilimitado	OFF
Limitado a 15min (transcurridos los cuales deja de detectar y ajusta la frecuencia)	ON

Frecuencia de oscilación	Selector 2
Frecuencia normal	ON
Incrementa frecuencia	OFF

Nota: La frecuencia de oscilación depende de la inductancia de la espira.

Selección tiempo de retardo	Selector 3	Selector 4
Retardo 0s	ON	ON
Retardo 2s	OFF	ON
Retardo 5s	ON	OFF
Retardo 10s	OFF	OFF

AJUSTE

Durante el ajuste (10s) permanecerán encendidos los leds rojo (ERROR) y verde (AJUSTE). Finalizado éste, se apagarán. Si no se apagan, nos indicarán algún fallo en la conexión de espiras, de la siguiente forma:

- Led ERROR y AJUSTE intermitentes: espira no conectada o cortada en algún punto.
- Led ERREUR intermitente: espira de inductancia demasiado baja, añadir espiras.
- Led AJUSTE intermitente: espira de inductancia demasiado alta, sobran espiras.

Nota: Durante el tiempo de ajuste, el detector acciona el contacto de seguridad (presencia), evitando posibles daños durante este tiempo.

SENSIBILIDAD

Existen 10 niveles de sensibilidad seleccionables mediante el potenciómetro rotatorio de 10 posiciones. El 0 indica la mínima sensibilidad y el 9 la máxima. Instalación típica con espira de 2x1m.

Vehículo	Sensibilidad
Coché	Baja
Motocicleta	Media
Camión	Alta
Bicicleta	Alta

ANEXO IMPORTANTE

En cumplimiento de la directiva europea de baja tensión, les informamos de los siguientes requisitos:

- Para equipos conectados permanentemente deberá incorporarse al cableado un dispositivo de conexión / desconexión fácilmente accesible.
- Es obligatorio instalar este equipo en posición vertical y firmemente fijado a la estructura del edificio.
- Este equipo sólo puede ser manipulado por un instalador especializado, por su personal de mantenimiento o bien por un operador convenientemente instruido.
- La instrucción de uso de este equipo deberá permanecer siempre en posesión del usuario.
- Este detector está destinado para uso en puertas de garaje y control de acceso. No está garantizado su uso para cualquier otro tipo de aplicaciones.
- El fabricante se reserva el derecho a cambiar especificaciones de los equipos sin previo aviso.

F

DÉTECTEUR MAGNÉTIQUE DE VÉHICULES

Détecteur magnétique de grande précision auquel on connecte une spire pour détecter la présence de véhicules (masses métalliques) dans une zone déterminée à l'avance.

Applications principales:

- Contrôle d'entrées/sorties de véhicules pour l'ouverture de portes de garage, de portes-pailères, de barrières, ...
- Détéction de véhicules à proximité d'installations de feux tricolores automatiques.
- Détéction de masses métalliques depuis une zone déterminée à l'avance.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation	220V ac
Consommation	18mA à 220 V ac
Fréquence d'oscillation	40kHz à 140kHz
Inductance spire	30mH à 250mH
Nbre de spires pouvant être connectés	1
Contact relais	6A, 220V
Température de fonctionnement	-20°C à +85°C (jusqu'à 98% <i>Hr</i>)
Dimensions	170x135x85mm
Poids	623g

INSTALLATION

INSTALLATION DE LA SPIRE

- Creusez dans le sol un logement rectangulaire uniforme en suivant le tableau de dimensions correctes selon le nombre de spires, la profondeur du logement étant de 5 cm maximum.
- Introduisez le câble tressé conducteur souple de 1,5 à 2 mm² de section, autour de l'intérieur du rectangle jusqu'à ce que vous obteniez le nombre correct de spires (tours).
- Tressez les deux extrémités saillantes du câble jusqu'aux bornes 10 et 11 du détecteur magnétique.
- Verser du ciment à prise rapide dans les logements des spires, de manière compacte et ferme afin d'éviter qu'elles ne bougent en cas de vibrations ou de fissures dans le revêtement.

EJEMPES D'INSTALLATIONS

Tableau de dimensions Dessin 1

A x B (m)	Nbre de spires
1 x 0,5	5
1,5 x 0,75	4
2 x 1	4
2,5 x 1,25	4
3 x 1,5	3
3,5 x 1,75	3
4 x 2	3
4,5 x 2,25	3
5 x 2,5	2

Tableau de dimensions Dessin 2

A x B (m)	Nbre de spires
1 x 0,75	3
2 x 1	3
2,5 x 1,25	3
4 x 2	3
5 x 2,5	2

INSTALLATION DU DÉTECTEUR MAGNÉTIQUE

- Pour l'entrée de câbles dans le détecteur, faites un trou dans l'un ou dans les deux cônes passe-câbles et réalisez le branchement selon les instructions indiquées sur le détecteur.
- Avant de fixer définitivement le détecteur sur la surface souhaitée, il est conseillé de vérifier son bon fonctionnement.

RECOMMANDATIONS

- La distance entre l'une des faces de la spire et l'autre spire ou la porte doit être d'au moins 1 mètre.
- La distance du câble tressé de la spire jusqu'au détecteur ne doit pas être supérieure à dix mètres.
- Le câble entre la spire et le détecteur doit être tressé d'au moins 20 tours par mètre.
- Le câblage de la boucle ne doit pas être installé à proximité des câbles d'alimentation.
- Si'il existe deux spires en fonctionnement assez proches l'une de l'autre avec leur détecteur respectif, sélectionnez une fréquence de travail différente pour chacune d'elles.
- Si le microinterrupteur 1 est placé sur ON, la porte se ferme automatiquement lorsque le détecteur est enclenché depuis 15 minutes et même si un véhicule est présent dans sa zone de détection.
- Ce détecteur magnétique ne sert qu'à détecter les objets métalliques, NE PAS UTILISER POUR LA SÉCURITÉ DES PERSONNES.
- Pour la détection de petits véhicules, par exemple, les motocyclettes, il est recommandé d'utiliser des boucles de petites dimensions.

FUNCIONNEMENT

FUNCIONNEMENT DE BASE

Présence (contact conmuté NO/NC (par défaut)): le contact s'ouvre lors de la présence d'un véhicule.
Entrée (NO): se ferme au moment où un véhicule pénètre dans la spire.
Sortie (NO): se ferme au moment où un véhicule sort de la zone couverte par la spire.

FUNCIONNEMENT MICRORUPTEURS

Temps de détection	Sélecteur 1
Illimité	OFF
Limité à 15 mn (passé ce délai, plus de détection réglage de la fréquence)	ON

Fréquence d'oscillation	Sélecteur 2
Fréquence normale	ON
Accroissement de fréquence	OFF

Remarque : La fréquence d'oscillation dépend de l'inductance de la spire.

Sélection du temps de retard	Sélecteur 3	Sélecteur 4
Retard 0s	ON	ON
Retard 2s	OFF	ON
Retard 5s	ON	OFF
Retard 10s	OFF	OFF

RÉGLAGE

Pendant le réglage (10s), les leds rouges (ERREUR) et vert (RÉGLAGE) restent allumés. Dès s'éteignent lorsque le réglage est terminé. Si elles ne s'éteignent pas, elles indiquent une erreur dans le branchement des spires, de la manière suivante:

- Led ERREUR et AJUSTE clignotent. Spire non branchée ou coupée en un point.
- Led ERREUR clignotante. Spire à inductance trop faible, ajoutez des spires.
- Led RÉGLAGE clignotante. Spire à inductance trop élevée, il y a trop de spires.

Remarque: Durant le temps de réglage, le détecteur actionne le contact de sécurité (présence), pour éviter d'éventuels dommages.

SENSIBILITÉ

Il est possible de sélectionner 10 niveaux de sensibilité grâce au potentiomètre rotatif à 10 positions. Le niveau 0 indique la sensibilité minimale, le 9 la sensibilité maximale. Installation typique avec une spire de 2x1m.

Vehicule	Sensibilité
Vulture	Faible
Motocyclette	Moyenne
Camion	Forte
Bicyclette	Forte

ANNEXE IMPORTANTE

Selon les termes de la directive européenne sur la basse tension, nous vous communiquons les conditions suivantes:

- Pour les équipements connectés en permanence, on devra intégrer au câblage un dispositif de connexion / déconnexion facilement accessible.
- Il est obligatoire d'installer cet équipement en position verticale, solidement armé à la structure de l'immeuble.
- Cet équipement ne peut être manipulé que par un installateur spécialisé, par des techniciens de maintenance ou par un opérateur totalement formé à cet effet.
- Le manuel d'instructions de cette installation devra toujours être tenu à portée de l'utilisateur.
- Ce détecteur a été conçu pour être utilisé pour des portes de garage et de contrôle d'accès. Son utilisation n'est pas garantie dans d'autres types d'installations.
- Le fabricant se réserve le droit de modifier les caractéristiques techniques des équipements sans préavis.

GB

MAGNETIC VEHICLE DETECTOR

High precision magnetic detector to which a loop is connected to detect the presence of vehicles (metal masses) in a pre-determined area.

Main applications:

- Vehicle entry/exit control to provide access to garage doors, gates, barriers, etc.
- Detection of vehicles near to automatic traffic light installations.
- Detection of metal masses from a pre-determined area.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Supply	220V ac
Consumption	18mA to 220 V ac
Oscillation frequency	40kHz to 140kHz
Loop inductance	30µH to 250µH
Possible no. of loops connected	1
Relay contacts	6A, 220V
Operating temperature	-20°C to +85°C (up to 98% <i>Hr</i>)
Dimensions	170x135x85mm
Weight	623g

INSTALLATION

LOOP INSTALLATION

- Make a rectangular chasing groove in the ground according to the table of dimensions relating to the number of loops, the maximum depth of which must be 5cm.
- Insert the flexible braided 1.5 or 2mm² section wiring, surrounding the inside of the rectangle until the correct no. of loops (turns) has been completed.
- Braid the two outgoing ends of wiring to terminals 10 and 11 of the magnetic detector.
- Fill the chasing where the loops are located with fast-drying cement in a compact and firm manner so that they cannot be moved, either through vibrations or through the cracking of the covering itself.

EXAMPLES OF INSTALLATIONS:

Table of dimensions Diagram 1

A x B (m)	No. of loops
1 x 0.5	5
1.5 x 0.75	4
2 x 1	4
2.5 x 1.25	4
3 x 1.5	3
3.5 x 1.75	3
4 x 2	3
4.5 x 2.25	3
5 x 2.5	2

Table of dimensions Diagram 2

A x B (m)	No. of loops
1 x 0.75	3
2 x 1	3
2.5 x 1.25	3
4 x 2	3
5 x 2.5	2

INSTALLATION OF THE MAGNETIC DETECTOR

- To insert the wiring in the detector, make a hole in one or both of the two grommets and connect following the specifications indicated on the detector itself.
- Before finally attaching the detector to the required surface, check it works correctly.

RECOMMENDATIONS

- The minimum distance between any of the sides of the loop and the other loop or the door itself must be 1 metre.
- The distance of braided wiring from the loop to the detector must not exceed ten metres.
- The wiring from the loop to the detector must be braided at least 20 times per metre.
- The loop wiring must not be installed near to power supply cables.
- In the event of two loops operating relatively close together with their respective detectors, select a different working frequency for each one. Thus no interference will occur between them.
- In the event of micro-switch 1 being ON, the door will close automatically 15 minutes after the detector has been locked, despite a vehicle remaining inside.
- This magnetic detector can only be used to detect metal objects, DO NOT USE FOR PERSONAL SECURITY.
- For detection of small vehicles, for example, motorcycles, it is recommended to use loops of small dimensions.

OPERATING

BASIC OPERATING

Presence (NO/NC switched contact (by default)): when a vehicle is detected the contact is closed, activating the presence.
Entry (NO): it closes when a vehicle enters the loop.
Exit (NO): it closes when a vehicle exits the area covered by the loop.

MICRO-SWITCH OPERATING

Detection time	Selector 1
unbegenzt	OFF
Limited to 15 min (after which time it stops detecting and adjusts the frequency)	ON

Oscillation frequency	Selector 2
Normal frequency	ON
Increases frequency	OFF

N.B.: The oscillation frequency depends on the loop inductance.

Delay time selection	Selector 3	Selector 4
Verzögerung 0s	ON	ON
2s delay	OFF	ON
5s delay	ON	OFF
Verzögerung 10s	OFF	OFF

ADJUSTMENT

During the adjustment (10s), the red (ERROR) and green (ADJUSTMENT) leds remain lit. When this time is completed, they will switch off. Where they do not switch off, this indicates a fault in the loop connection as follows:

- ERROR and ADJUSTMENT leds flashing: loop not connected or cut at some point.
- ERROR led flashing: inductance loop too low, add loops.
- ADJUSTMENT led flashing: inductance loop too high, too many loops.

N.B.: During the adjustment time, the detector activates the security contact (presence), preventing any damage during this time.

SENSITIVITY

10 levels of sensitivity can be selected using the 10-position rotary potentiometer. 0 indicates the minimum sensitivity and 9 the maximum. Typical installation with a 2x1m loop

Vehide	Sensitivity
Car	Low
Motorcycle	Medium
Truck	High
Bicycle	High

IMPORTANT APPENDIX

In compliance with the European low voltage directive, please be advised of the following requirements:

- An easily accessible connection / disconnection device must be fitted to the wiring for permanentlly connected equipment.
- This equipment must be installed in a vertical position and firmly fitted to the building structure.
- This equipment can only be handled by a specialist fitter, by his maintenance staff or by a suitably trained operator.
- The instructions for using this equipment must remain in the possession of the user.
- This detector is designed for use on garage doors and for access control. Its use is not guaranteed for any other type of application.
- The manufacturer reserves the right to modify equipment specifications without prior notice.

D

MAGNETISCHER FAHRZEUGDETEKTOR

Äußerst präziser Magnetdetektor, an den eine Schleife angeschlossen wird, die in einem vorher bestimmten Bereich die Präsenz von Fahrzeugen (Metallmassen) zu erkennen gestattet.

Hauptanwendungen:

- Einfahrt-/Ausfahrtkontrolle von Fahrzeugen für den Zugang zu Garagentoren, Gittern, Sperrern, ...
- Fahrzeugerkennung an automatischen Ampelinterleichen
- Metallmassenerkennung von einem vorher bestimmten Bereich aus

TECHNISCHE MERKMALE

Stromversorgung	220V ac
Verbrauch	18mA bis 220 V ac
Schwingungsfrequenz	40kHz bis 140kHz
Schleifeninduktivität	30µH bis 250µH

COD. 1219041 / 3.1

- NL**
- MAGNETISCHE VOERTUIGDETECTOR**
- Magnetische hoge precisiedetector waaraan een winding wordt verbonden die toelait om de aanwezigheid van voertuigen (metalen voorwerpen) op te sporen in een vooraf bepaalde zone.
- Voornaamste toepassingen:
- Controle van voertuigen aan de inrit/uitrit van garagepoorten, toegangshekken, sluisen, ...
 - Opsporing van voertuigen bij automatische verkeerslichten.
 - Opsporing van voertuigen over een bepaalde zone.

Voeding	220V ac
Verbruik	18mA tot 220 V ac
Trillingsfrequentie	40kHz tot 140kHz
Wisselstroomweerstand winding	30µH tot 250µH
Aantal aansluitbare windingen	6A , 220V
Relais contacten	-20°C tot +85°C (tot 98% <i>HR</i>)
Bedrijfstemperatuur	170x135x85mm
Afmetingen	623grs
Gewicht	

- INSTALLATIE**
- INSTALLATIE VAN DE WINDING**

- Maak een gelijkmatige vierkante gleuf in de grond volgens de afmetingen van het aantal windingen, de diepte van de gleuf mag meer zijn dan 5 cm.
- Breng gevelichte kabel van 1,5 of 2 mm² in de gleuf in, door de binningzijden van het vierkant te omringen totdat het correcte aantal windingen (omwentelingen) wordt bekomen.
- Vlecht de twee uitstekkende uiteinden van de kabel tot de poeklimmen 10 en 11 van de magnetische detector.
- Vul de gleuven op met snelcement waar de windingen zijn aangebracht, op een compacte en stevige manier, om eventuele beweging van de windingen te voorkomen, door trillingen of barsten van de deklaag.

INSTALLATIEVOORBEELDEN:

Tabel met afmetingen Tekening 1

A xB (m)	Aantal windingen
1 x 0,5	5
1,5 x 0,75	4
2 x 1	4
2,5 x 1,25	4
3 x 1,5	3
3,5 x 1,75	3
4 x 2	3
4,5 x 2,25	3
5 x 2,5	2

Tabel met afmetingen Tekening 2

A xB (m)	Aantal windingen
1 x 0,75	3
2 x 1	3
2,5 x 1,25	3
4 x 2	3
5 x 2,5	2

INSTALLATIE VAN DE MAGNETISCHE DETECTOR

Tabel met afmetingen Tekening 1

A xB (m)	Nº espirais
1 x 0,5	5
1,5 x 0,75	4
2 x 1	4
2,5 x 1,25	4
3 x 1,5	3
3,5 x 1,75	3
4 x 2	3
4,5 x 2,25	3
5 x 2,5	2

Tabel de dimensões Desenho 2

A xB (m)	Nº espirais
1 x 0,75	3
2 x 1	3
2,5 x 1,25	3
4 x 2	3
5 x 2,5	2

- INSTALLATIE VAN DE MAGNETISCHE DETECTOR**
- Voor het inbrengen van de detectiekabels, maak een gaatje in één of beide voegermerkte ingangen en sluit ze aan door de aangeduide omschrijving in de detector op te volgen.
- Vóór het definitief vastmaken van de detector in de gewenste positie wordt aangeraden van zijn goede werking te controleren.

- AANBEVELINGEN**
- De afstand tussen de voorkant van de windingen of de deur moet minstens 1 meter zijn.
- De afstand van de gevelichte kabel vanaf de winding tot de detector mag niet hoger zijn dan tien meter.
- In geval twee windingen redelijk dichtbij werken met hun respectieve detectoren, kies dan een verschillende werkfrequentie. Op die manier worden ze niet onderling gestoord.
- In geval de microschakelaar 1 op ON staat, zal de deur automatisch sluiten nadat de detector 15 minuten ingesloten staat, ook al staat er een voertuig voor de detector.
- Deze magnetische detector dient alleen voor metalen voorwerpen op de sporen, NIET GEBRUIKEN VOOR DE VEILIGHEID VAN PERSONEN.

- WERKING**
- BASISWERKING**
- Aanwezigheid (schakelaar NO/NC (standaard)): wanneer een voertuig wordt gedetecteerd dan wordt de contact geactiveerd.
- Ingang (NO): wordt gesloten wanneer het voertuig voorbij de winding passeert.
- Uitgang (NO): wordt gesloten wanneer een voertuig voorbij de zone, gecontroleerd door de winding, passeert.

WERKING VAN DE MICROSCHAKELAARS

Detectietijd

Onbepoerd	Kiezor 1
Bepoerd tot 15 min (na deze periode stopt hij met opsporen en past de frequentie aan)	ON

Trillingsfrequentie

Normale frequentie	ON
Verhoogt de frequentie	OFF

- AFSTELLING**
- Durante de afstelling (10s) blijven de rode (ERROR) en groene (AFSTELLING) leds branden. Eermaal ingesteld zullen de leds down. Indien ze niet down zal er een foutmelding in de aansluiting van de windingen worden aangevuld en dit op de volgende manier:
- Knipperende ERROR en AFSTELLING leds: winding niet aangesloten of verboden.
 - Knipperende ERROR led: winding met een te lage wisselstroomweerstand, voeg windingen toe.
 - Knipperende AFSTELLING led: winding met een te hoge wisselstroomweerstand, er zijn te veel windingen.

- GEVOELIGHEID**
- Er bestaan 10 gevoeligheidsniveaus die kunnen worden ingesteld door middel van de draaiende potentometer mede over 10 posities beschikt. 0 duidt de minimumgevoeligheid aan en 9 de maximum.
- Typische installatie met winding van 2x1m

Voertuig	Gevoeligheid
Auto	Laag
Motorfiets	Middelmatig
Vrachtwagen	Hoog
Fiets	Hoog

- BELANGRIJKE BIJLAGE**
- Ter nakoming van de Europese normen van laagspanning stellen wij u op de hoogte van de volgende vereisten:
- Voor installaties die ononderbroken zijn aangesloten, moet er een gemakkelijke toegankelijke aansluiting / ontkoppeling in de bekabeling worden aangebracht.
 - Deze apparatuur mag enkel worden geïnstalleerd in verticale positie en dient stevig worden vastgemaakt aan het gebouw.
 - Deze apparatuur dient worden gemonteerd door een gespecialiseerde installateur, maar het onderhoudspersoneel of door een degelijk opleide operator.
 - De gebruiksaanwijzing van deze apparatuur dient steeds in het bezit te blijven van de gebruiker.
 - Deze detector is bestemd voor gebruik in garages en toegangscontrole. Zijn gebruik voor andere toepassingen wordt niet gegarandeerd.
 - De fabrikant behoudt het recht om omschrijvingen van de uitrusting te veranderen zonder voorafgaand bericht.

- P**
- DETECTOR MAGNÉTICO DE VEÍCULOS**
- Detector magnético de grande precisão ao qual se conecta uma espiral que permite detectar a presença de veículos (massas metálicas) numa área pré-determinada.
- Principais aplicações:
- Controlo de entradas/saídas de veículos para dar acesso a portas de garagem, cancelas, barreiras, etc.
 - Deteção de veículos cerca de instalações de semáforos automáticos.
 - Deteção de massas metálicas desde uma área pré-determinada.

Alimentação	220V ac
Consumo	18mA a 220 V ac
Frequência de oscilação	40kHz a 140kHz
Inductância da espiral	30µH a 250µH
Nº espirais conectáveis	1
Contactos relés	6A , 220V
Temperatura de funcionamento	-20°C a +85°C (até 98% <i>HR</i>)
Dimensões	170x135x85mm
Peso	623gr

- INSTALLAÇÃO**
- INSTALAÇÃO DA ESPIRAL**
- Abriu um sulco uniforme no solo de forma rectangular de acordo com a tabela de dimensões relacionadas com o número de espirais, cuja profundidade máxima deverá ser de 5cm.
 - Introduzir o cabo condutor flexível enfiado de 1,5 ou 2mm² de secção, rodeando o interior do rectângulo até completar o nº correcto de espirais (volts).
 - Entrancar as duas pontas nuas dos cabos até aos bornes 10 e 11 do detector magnético.
 - Encher com cimento rápido os sulcos onde se encontram situadas as espirais, de forma compacta e firme, de maneira a que não seja possível nenhum movimento das mesmas, por vibrações ou brechas no próprio revestimento.

EXEMPLOS DE INSTALAÇÕES:

Tabela de dimensões Desenho 1

A xB (m)	Nº espirais
1 x 0,5	5
1,5 x 0,75	4
2 x 1	4
2,5 x 1,25	4
3 x 1,5	3
3,5 x 1,75	3
4 x 2	3
4,5 x 2,25	3
5 x 2,5	2

Tabela de dimensões Desenho 2

A xB (m)	Nº espirais
1 x 0,75	3
2 x 1	3
2,5 x 1,25	3
4 x 2	3
5 x 2,5	2

INSTALAÇÃO DO DETECTOR MAGNÉTICO

Tabela de dimensões Desenho 1

A xB (m)	Nº espirais
1 x 0,5	5
1,5 x 0,75	4
2 x 1	4
2,5 x 1,25	4
3 x 1,5	3
3,5 x 1,75	3
4 x 2	3
4,5 x 2,25	3
5 x 2,5	2

Tabela de dimensões Desenho 2

A xB (m)	Nº espirais
1 x 0,75	3
2 x 1	3
2,5 x 1,25	3
4 x 2	3
5 x 2,5	2

- RECOMENDAÇÕES**
- Para a entrada dos cabos no detector, realizar um orifício num ou em ambos os cones passa-cabos e efectuar a ligação, seguindo as indicações específicas marcadas no próprio detector.
- Antes de sujeitar definitivamente o detector na superfície desejada, recomenda-se testar exaustivamente o seu funcionamento.
- RECOMENDAÇÕES**
- A distância entre qualquer das faces da espiral e a outra espiral ou a própria porta deve ser, como mínimo, de 1 metro.
- A distância do cabo enfiado desde a espiral ao detector não deve exceder os dez metros.
- O cabo desde a espiral ao detector deverá estar enfiado pelo menos 20 voltas por metro.
- No caso do laço não deverá estar instalado próximo de cabos de alimentação.
- No caso de que trabalham duas espirais bastante juntas com os seus respectivos detectores, seleccionar uma frequência de trabalho diferente para cada uma. Desta forma evitar-se-ão as interferências mútuas.
- No caso de que o micro-interruptor 1 se encontre na posição ON, a porta fechar-se-á automaticamente ao finalizar o período de 15 minutos de encravamento do detector, mesmo que permaneça um veículo no mesmo.
- Este detector magnético serve apenas para detectar objectos metálicos, NÃO UTILIZAR PARA A SEGURANÇA DE PESSOAS.

- FUNCIONAMENTO**
- FUNCIONAMENTO BÁSICO**
- Presença (contacto comutado NO/NC (por defeito)): ao detectar um veículo abre-se o contacto activando a presença.
- Entrada (NO): fecha-se no momento em que um veículo entra na coberta.
- Saída (NO): fecha-se no momento em que um veículo sai da área coberta pela espiral.

FUNCIONAMENTO DOS MICRO-INTERRUPTORES

Tempo de detecção

Ilimitado	Selector 1
Bepoerd tot 15 min (na deze periode stopt hij met opsporen en past de frequentie aan)	OFF

Frequência de oscilação

Normala frequentie	ON
Verhoogt de frequentie	OFF

- AJUSTE**
- Durante o ajuste (10s) permanecerão acessos os leds vermelho (ERRO) e verde (AJUSTE). Finalizado o ajuste, os leds apagar-se-ão. Se os leds não se apagam, tal indica a existência de alguma falha na conexão das espirais, da seguinte maneira:
- Led ERROR e AJUSTE intermitentes: espiral não conectada ou cortada nalgum ponto.
 - Led ERROR intermitente: espiral de inductância demasiado baixa, acrescentar espirais.
 - Led AJUSTE intermitente: espiral de inductância demasiado alta, sobram espirais.

- SENSIBILIDADE**
- Existem 10 níveis de sensibilidade seleccionáveis por meio do potenciômetro rotativo de 10 posições. 0 indica a sensibilidade mínima, e o 9 a máxima.
- Instalação típica com espiral de 2x1m

Veículo	Sensibilidade
Automóvel	Baixa
Motorbicicleta	Média
Camião	Alta
Bicicleta	Alta

- ANEXO IMPORTANTE**
- Non cumplimiento da directiva europea de baixa tensión, informamos o usuario deste produto sobre os seguintes requisitos:
- Para equipamentos conectados permanentemente deverá incorporar-se aos cabos um dispositivo de conexión / desconexão facilmente accesível.
 - É obrigatório instalar este equipamento na posición vertical, e firmemente fixo á estrutura do edificio.
 - Este equipamento só pode ser manipulado por un instalador especializado, polo seu pessoal de manutención ou por un operador convenientemente instruído.
 - As instrucións de uso deste equipamento deberá permanecer sempre na posse do usuario.
 - Este detector está destinado para ser utilizado en portas de garagem e en sistemas de control de acceso. Non está por tanto garantido o seu uso para cualquier outro tipo de aplicacións.
 - O fabricante reserva-se o dereito a modificar as instrucións dos equipamentos sem aviso previo.

- DK**
- MAGNETISK KØRETØJSDETECTOR**
- Magnetisk detektor af stor præcision, hvortil der tilsluttes en spole som gør det muligt at registrere tilstedeværelsen af køretøjer (metalliske masser) inden for et afgrænset område.
- Virkeområder:
- Control af køretøjers ind- og udkørsel gennem garageporte, gitterlåger, bomme, m.m..
 - Detektering af køretøjer i nærheden af automatiske lysanlæg.
 - Detektering af metalliske masser inden for et afgrænset område.

Strømforsyning	220V ac
Forbrug	18mA til 220 V ac
Swingsningsfrekvens	40kHz til 140kHz
Spolens inductans	30µH til 250µH
Aantal spoler, der kan tilsluttes	1
Relaiskontakt	6A , 220V
Driftstemperatur	-20°C til +85°C (op til 98% <i>HR</i>)
Dimensioner	170x135x85 mm
Vægt	623 g

- INSTALLATION**
- INSTALLATION AF SPOLE**
- Udgrav en ensartet rektangulær fure i henhold til målskemaet og det korrekte antal spoler. Furen må ikke være dybere end 5 cm.
 - Anbring et bøjeligt kabel på 1,5 eller 2 mm² i tværsnit, således at det omkring-ser den indre del af furen, indtil det korrekte antal spoler (soninger) er nået.
 - Så de to udgående kabellender hen til klæmskruerne 10 og 11 på den magne-tiske detektor.
 - Fyld furen omkring spolerne ud med hurtighærdende cement, på en sådan måde at spolerne ikke kan bevæge sig, hverken i forbindelse med vibrationer eller revnedannelse i selve udfyltingen.

EKSEMPEL PÅ INSTALLATION:

Målskema 1

A xB (m)	Aantal spoler
1 x 0,5	5
1,5 x 0,75	4
2 x 1	4
2,5 x 1,25	4
3 x 1,5	3
3,5 x 1,75	3
4 x 2	3
4,5 x 2,25	3
5 x 2,5	2

Målskema 2

A xB (m)	Aantal spoler
1 x 0,75	3
2 x 1	3
2,5 x 1,25	3
4 x 2	3
5 x 2,5	2

INSTALLATION AF DEN MAGNETISCKE DETEKTOR

Målskema 1

A xB (m)	Aantal spoler
1 x 0,5	5
1,5 x 0,75	4
2 x 1	4
2,5 x 1,25	4
3 x 1,5	3
3,5 x 1,75	3
4 x 2	3
4,5 x 2,25	3
5 x 2,5	2

Målskema 2

A xB (m)	Aantal spoler
1 x 0,75	3
2 x 1	3
2,5 x 1,25	3
4 x 2	3
5 x 2,5	2

- INSTALLATION AF DEN MAGNETISCKE DETEKTOR**
- For at kunne fæse kablerne ind i detektoren, perforeres den ene eller begge de kugleformede ender, hvorefter kablerne tilsluttes i henhold til anmærkningerne på selve detektoren.
- Før detektoren fastgøres til den ønskede overflade, anbefales det at kontrollere at den fungerer korrekt.
- ANBEFALINGER**
- Afstænd mellem en hvilken som helst af spolens ydersider og den anden spol eller selve dæren skal være mindst 1 meter.
- Længden på det parsoede kabel fra spolen til detektoren må ikke overstige 10 meter.
- Kablet, der forbinder spolen og detektoren, skal have mindst 20 soninger pr. meter.
- Sløjfens kabelsæt bør ikke installeres i nærheden af strømforsyningskabler.
- Hvis der findes 2 spoler med tilhørende detektorer i nærheden af hinanden, bør enhederne indstilles til 2 forskellige arbejdsfrekvenser. På denne måde undgår man forstyrrelser.
- Hvis mikrokontakten 1 er indstillet til ON, lukker deren automatisk 15 minuter efter at detektoren er blevet aktiveret, også selv om der stadig befinder sig i porten.
- Denne magnetiske detektor kan bruges til at spore metalliske genstande og bør således IKKE ANVENDES TIL PERSONOVERVÅGNING.

- FUNKTION**
- GRUNDLÆGENDE FUNKTION**
- Tilstedeværelse (kommutator NO/NC (standard)): når et køretøj spores, åbnes kontakten og aktiverer nårværodetektor.
- Ingang (NO): lukker så snart køretøjet kører hen over spolen.
- Udgang (NO): lukker så snart køretøjet forlader detektorsområded.

MIKROKONTAKTERNES FUNKTION

Detectertidstid

Ubegrænset	Selektor 1
Begrænset til 15 min (hvorefter reagerer den nder på nårvaron og frekvensen tilpasses)	OFF

Swingsningsfrekvens

Normal frekvens	ON
Udvidet frekvens	OFF

- INDSTILLING AF TIDSFORSKYDNING**
- Under justeringen (10s) forbliver den røde (FEJL) og den grønne (JUSTERING) lampe tændt. Herefter slukker de automatisk. Hvis dette ikke er tilfældet, vises fejlen i spolernes forbindelse på følgende måde:
- Lampen FEJL og JUSTERING blinker: spole ikke tilsluttet eller brudt forbindelse.
 - Lampen FEJL blinker: for lave spoleinduktans - tilslut flere spoler.
 - Lampen JUSTERING blinker: for høje spoleinduktans - for mange spoler.

- FØLSOMHED**
- Detektoren har 10 forskellige niveauer af følsomhed, der indstilles ved brug af det drejelige potentometer med 10 indstillinger, hvor 0 svarer til den laveste følsomhed og 9 til den højeste.
- Typisk installation med spole på 2x1m

Køretøj	Følsomhed
Bi	Lav
Motorcykel	Middel
Lastvogn	Høj
Øykel	Høj

- VIGTIGT**
- For at opfylde kravene i EU-direktivet om lavtoltspænding, gør vi opmærksom på følgende betingelser:
- For permanent tilsluttede enheder skal kabletsættet udstyres med en lettilgængelig anordning beregnet på til- og frakobling.
 - Dele udstyret skal installeres i lodret stilling og fastgøres forsvarligt til bygningsstrukturen.
 - Dele udstyret skal bearbejdes af en faglært installatør eller af personale med den nødvendige faglige ekspertise.
 - Dele udstyrs brugsanvisning bør altid være i brugers versnævret.
 - Denne detektor er beregnet til brug på garageporte og adgangskontrolsystemer. Der stilles ingen garanti, hvis udstyret anvendes til andre formål.
 - Fabrikanten forbeholder sig ret til at foretage ændringer i udstyrets specifikationer uden forudgående varsel.

- S**
- MAGNETISK FORDONSDETECTOR**
- Magnetisk detektor med stor precision til vilken man kan anslute en spole som gör det möjligt att detektora fordon (metalliska massor) inom ett visst område.
- Användningsområde:
- Kontroll av fordonslut/infarter för att reglera tillträde till garageportar, grindar, bommar, ...
 - Detektora fordon i närheten av automatiska trafikljus.
 - Detektora metalliska massor inom ett bestämt område.

Strömförsörjning	220V ac
Forbrukning	18mA till 220 V ac
Swängningsfrekvens	40kHz till 140kHz
Induktivitet spole	30µH till 250µH
Aantal spolar som kan anslutas	1
Relaiskontakt	6A , 220V
Arbetstemperatur	-20°C till +85°C (upp till 98% <i>HR</i>)
Mått	170x135x85mm
Vikt	623 gr.

- INSTALLERING**
- INSTALLERING AV SPOLE**
- Gör en rektangelformad ränna i golvet i enlighet med de mått som anges i tabellen för olika antal varv. Den ska vara högst 5 cm djup.
 - För in en flexibel tvinnade sektionskabel på 1,5 eller 2 mm², och vira denna runt rektangelns mitt tills dett att du har åstadkommit korrekt antal varv (lindningsvarv).
 - Tvinnna ihop de två utgående kabeländarna från tills uttag 10 och 11 i den magnetiska detektorn.
 - Fyll rännorna med spolarna med snabbcement så att det bildas en kompakt och fast massa och spolarna inte kan ruckas, även om de utsätts för vibratio-ner eller om det uppstår sprickor i själva fyllningen.

EKSEMPEL PÅ INSTALLERINGAR:

Måttabell Bild 1

A xB (m)	Aantal varv
1 x 0,5	5
1,5 x 0,75	4
2 x 1	4
2,5 x 1,25	4
3 x 1,5	3
3,5 x 1,75	3
4 x 2	3
4,5 x 2,25	3
5 x 2,5	2

Måttabell Bild 2

A xB (m)	Aantal varv
1 x 0,75	3
2 x 1	3
2,5 x 1,25	3
4 x 2	3
5 x 2,5	2

INSTALLERING AV MAGNETISK DETEKTOR

Måttabell Bild 1

A xB (m)	Aantal varv
1 x 0,5	5
1,5 x 0,75	4
2 x 1	4
2,5 x 1,25	4
3 x 1,5	3
3,5 x 1,75	3
4 x 2	3
4,5 x 2,25	3
5 x 2,5	2

Måttabell Bild 2

A xB (m)	Aantal varv
1 x 0,75	3
2 x 1	3
2,5 x 1,25	3
4 x 2	3
5 x 2,5	2

- INSTALLERING AV DEN MAGNETISCKE DETEKTOR**
- Gör ett hål i en eller två av konerna för att dra igenom de kablar som ska anslutas till detektorn, anslut sedan dessa kablar i enlighet med vad som anges på själva detektorn.
- Vi rekommenderar att du kontrollerar att detektorn fungerar som den ska innan du monterar fast den där den ska användas.
- REKOMMENDATIONER**
- Avståndet mellan spolens sidor och nästa spole eller själva porten bör vara minst 1 meter.
- Längden på den tvinnade kabeln mellan spolen och detektorn bör inte över-stiga tio meter.
- Kabeln som löper från spolen till detektorn bör vara tvinnad med minst 20 varv per meter.
- Kabelloopen bör inte installeras i närheten av strömförsörjningskabla.
- Om två spolar i drif befinner sig ganska nära varandra med sina respektive detektorer, välj olika driftfrekvenser för var och en och så sätts kommutatorn till att inte gå ut ur varandra.
- Om mikrobyrtan 1 är i läge P stängs porten automatisk efter det att detek-torn har varit ansluten i 15 minuter även om ett fordon fortfarande befinner sig i porten.
- Den här magnetiska detektorn kan endast känna av metallobjekt, ANVÄND INTE DENNA FÖR PERSONSKYDD.

- DRIFT**
- GRUNDLÄGGANDE FUNKTIONER**
- Närvarodetektor (kontakten kopplad till NO/NC (default)): når ett fordon upptäcks öppnas kontakten och aktiverar närvarodetektorn.
- Ingång (NO): stängs i det ögonblick ett fordon kommer in i spolens område.
- Utgång (NO): stängs i det ögonblick ett fordon lämnar det spolens område.

MIKROBRYTARNAS FUNKTION

Tid

Obegränsad	Väljare
------------	---------